

# DOMINIC CURRIE

## PROFILE

Professional freelance **Italian-to-English translator and reviser** specialising in **financial and commercial legal translations**.

**Native English speaker** with 16 years' experience in the translation industry in Italy, in addition to 12 years working in the offshore finance sector in the UK, and 8 years of academic study and research in environmental science and economics in the UK.

## KEY SECTORS

**Financial:** banking, asset management, financial reporting, and corporate governance

**Legal:** commercial agreements and corporate legal documentation

## TYPE OF DOCUMENTS TRANSLATED

### Financial

Financial reports, corporate governance reports, investment prospectuses, due diligence reviews, statutory corporate documents, internal policies and procedures, investment policies, shareholder and director meeting minutes, financial regulations/legislation, and investor relations press releases.

### Legal

Financial and commercial contracts.

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

### Italian-to-English Translation and Editor

2016 to date: Freelance translator and editor based in Italy, working in the fields of banking, asset management, financial reporting, and corporate governance.

2012–2015: In-house translator, reviser and project manager in the Turin office of the LSP Star Italia SpA. Duties included managing translations in the areas of financial reporting, investor relations, corporate governance, compliance, and internal policies and procedures, for Italian multinationals in the banking, telecoms, media and construction sectors.

2004–2012: Full-time freelance translator and reviser based in Italy, working directly for legal firms, patent/trademark attorneys and Fiat Group Marketing & Corporate Communications (financial reports for Fiat S.p.A. and Fiat Industrial S.p.A.), and indirectly through translation agencies for Italian multinationals.

### Investment Banking

Over 12 years' experience in offshore company, trust and investment fund administration in Jersey, Channel Islands, UK, including:

- Preparation, review and maintenance of company, trust and investment fund documentation such as resolutions, minutes, agreements, deeds, memorandums and articles of association, prospectuses, and offering documents
- Handling of share issues on the London Stock Exchange for investment funds
- Processing of corporate actions in different markets around the world
- Valuations and price calculations for complex investment funds with international shares, bonds, futures, options and warrants
- Bookkeeping and accounts preparation for publicly listed companies.

### Research

Over 4 years' experience as a research assistant in environmental and conservation economics at the University of Kent (Canterbury, UK) and the Durrell Wildlife Conservation Trust (Jersey, UK), including:

- Cost/benefit analysis of black rhino conservation, with article published in the Royal Geographical Society's magazine 'Geographical'
- Analysis of the economics of wild meat consumption in central Africa leading to publication of the article "Bushmeat and food security in the Congo Basin" in the journal 'Environmental Conservation'.

## EDUCATION AND QUALIFICATIONS

### Academic

1998 - Masters in Conservation Biology (Merit), University of Kent, Canterbury, UK

1993 - BSc in Environmental Science with French, University of Wolverhampton, UK

### Professional

1995 - Investment Advice Certificate, from the Securities Institute, UK

1993 - Diploma in Administration of Investment Funds, from the Jersey Offshore Fund Managers, UK

1985 - Diploma in Administration of Trusts and Companies, from the Institute of Bankers, UK

## PERSONAL DETAILS

**Date of Birth:** 19/11/1965 **Nationality:** British and French

## SOFTWARE USED

SDL Trados Studio 2017, Memo Q 9.6, Microsoft Office 365

## REFERENCES AND SAMPLE TRANSLATIONS AVAILABLE ON REQUEST

### Contact Details

Email: [currie.dominic@gmail.com](mailto:currie.dominic@gmail.com)

Cell: (+39) 339 649 8402